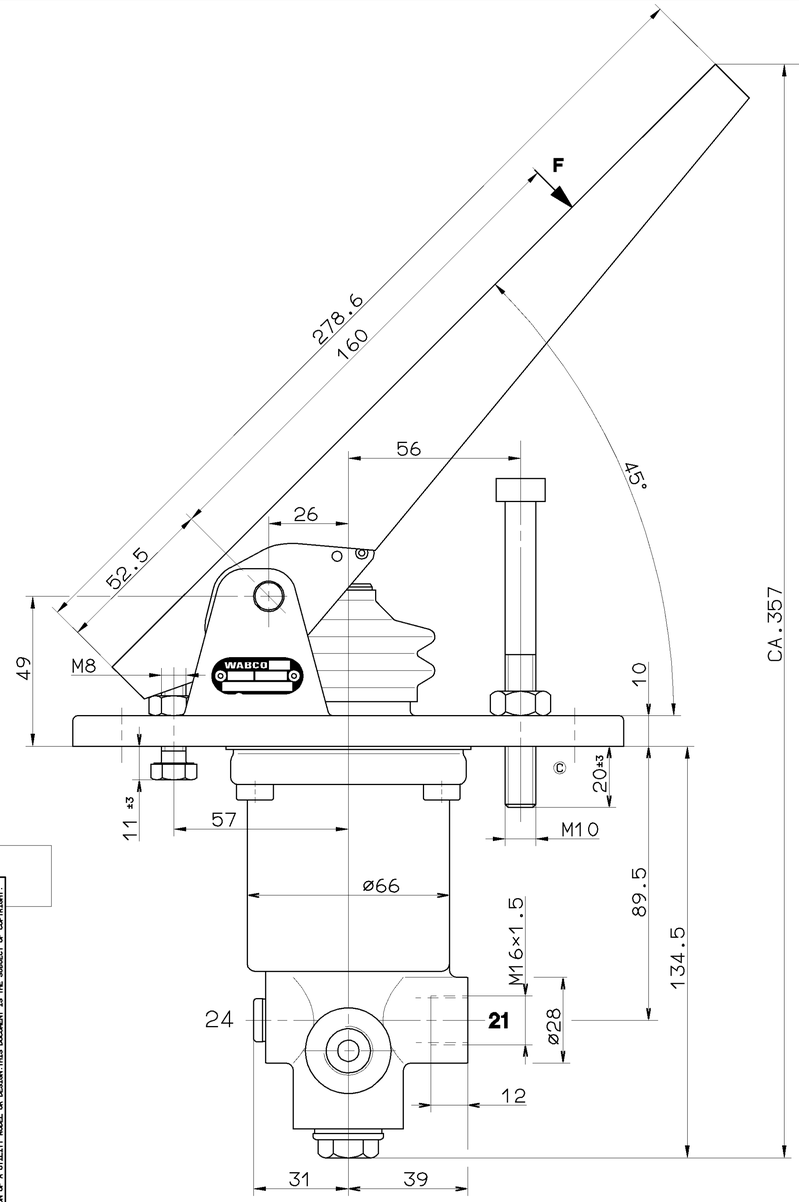
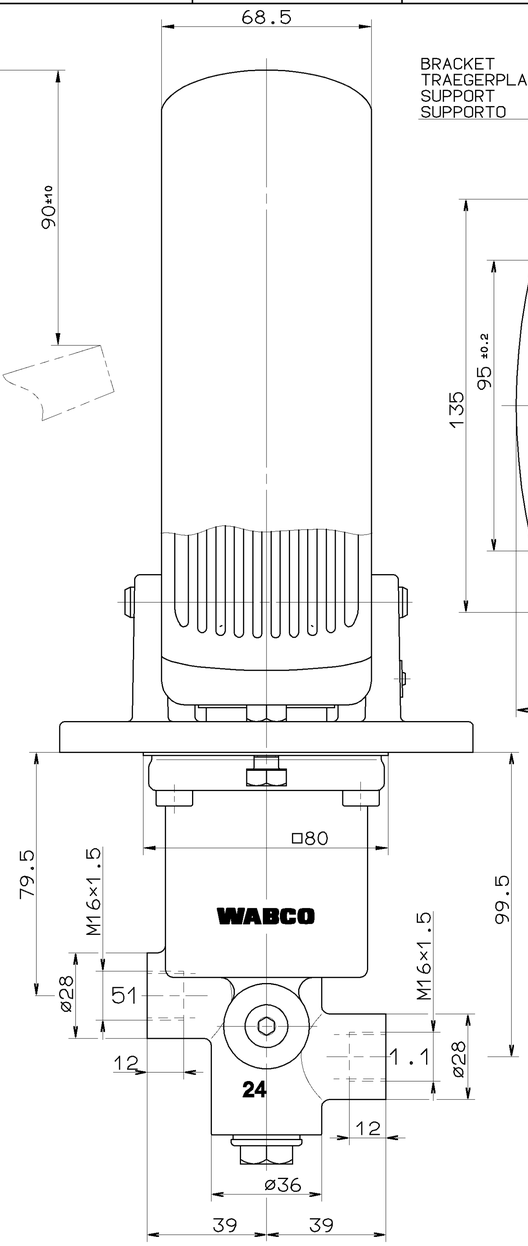
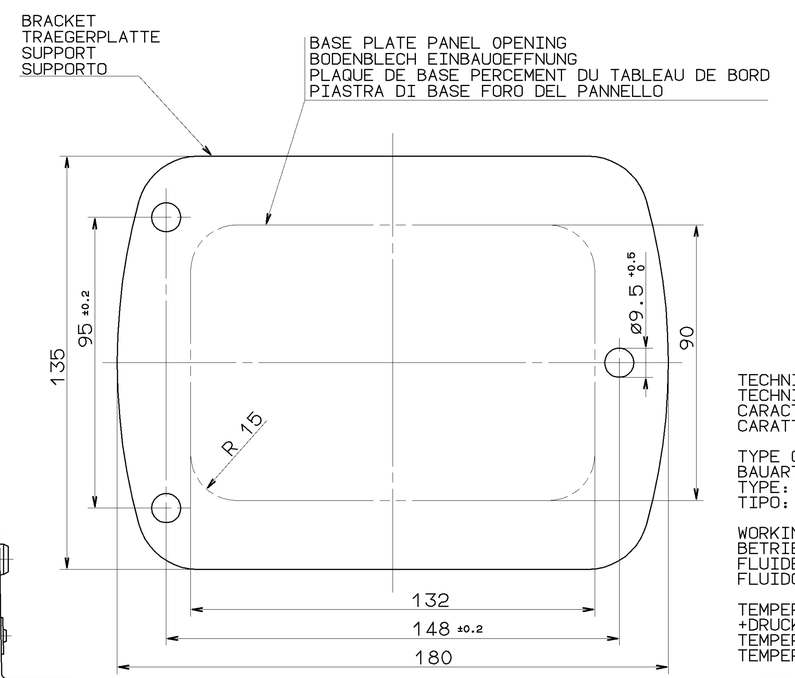
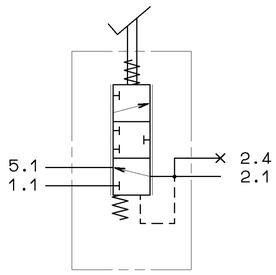








TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECHNICHE

TYPE OF CONSTRUKTION: SPOOLVALVE
BAUART: SCHIEBERVENTIL
TYPE: ROBINET A BOISSEAU COULISSANT
TIPO: VALVOLA DI MANICOTTO

WORKING MEDIUM: MINERAL OIL, 10 UP TO 2000MM²/S
BETRIEBSMEDIUM: MINERALOEL, 2000 BIS 10 MM²/S
FLUIDE: HUILE MINERALE, 2000 A 10MM²/S
FLUIDO DI ESERCISIO:OLIO MINERALE,2000 A 10MM²/S

TEMPERATUR OF MEDIUM: -30 UP TO +80° C
+DRUCKMITTELTEMPERATUR:-30 BIS +80° C
TEMPERATURE DU FLUIDE: -30 A +80° C
TEMPERATURA DEL FLUIDO: -30 A +80° C

AMBIENT TEMPERATURE: -30 TO +80° C
UMGEBUNGSTEMPERATUR: -30 BIS +80° C
TEMPERATURE AMBIANT: -30 A +80°C
TEMPERATURA AMBIENTE: -30 A +80° C

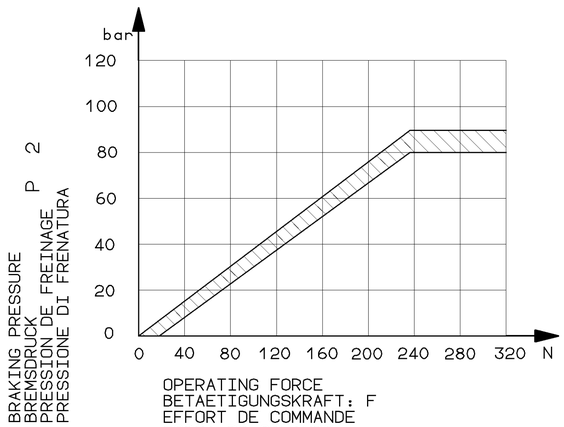
INSTALLATION POSITION: OPTIONAL
EINBAULAGE: BELIEBIG
POSITION D' INSTALLATION: AU CHOIX
POSIZIONE DI MONTAGGIO: A PLACERE

WORKING PRESSURE: 150 BAR
BETRIEBSDRUCK: 150 BAR
PRESSION D' UTILISATION: 150 BAR
PRESSIONE DI ESERCIZIO: 150 BAR

PAINTING: BLACK SYNTHETIC RESIN VARNISH RAL9005
PORTS AND HOLES FREE OF PAINT
FARBANSTRICH: KUNSTHARZ-DECKLACK SCHWARZ RAL9005
ANCHLUESSE UND BOHRUNGEN FARBFREI
PEINTURE: VERNIS SYNTHETIQUE NOIR RAL 9005
ORIFICES ET TROUS SANS PEINTURE
VERNICATURA: VERNICE SINTETICA MERA RAL 9005
ORIFIZI ET FORI SENZA VERNICE

PRESSURE LIMITATION: 80 +10 0 BAR
DRUCKBEGRENZUNG: 80 +10 0 BAR
LIMITATION DE PRESSION: 80 +10 0 BAR
LIMITAZIONE DI PRESSIONE: 80 +10 0 BAR

PRESSURE AT THE RETURN PORT:
GEGENDRUCK AM RUECKLAUFANSCHLUSS: MAX. 5 bar
PRESSION AU ORIFICE DE RETOUR:
PRESSIONE A ORIFIZIO DI RETORNO:



MARKING OF THE PORTS
KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE
DISTINCTIVE DES ORIFICES
DISTINTIVE DEGLI ORIFIZI

1.1 HYDRAULIC ACCUMULATOR
HYDRAULIKSPEICHER
ACCUMULATEUR DE PRESSION
ACCUMULATORE

2.1 SERVO BRAKE
BETRIEBSBREMSE
FREIN DE SERVICE
FRENO DI SERVIZIO

5.1 RETURN PORT
RUECKLAUFANSCHLUSS
ORIFICE DE RETOUR
ORIFIZIO DI RETORNO

2.4 TEST CONNECTION
PRUEFANSCHLUSS (M10×1)
RACCORD D' EPREUVE
RACCORDO DI PRAVA

TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DE SERRAGGIO

M10×1 : 15 +3 0 Nm
M16×1.5: 40 ±5 Nm

GENERAL SPECIFICATION: JED-334								
FURTHER TECHNICAL DATA:								
DOC. CODE: SHEET: TO								
GENERAL TOLERANCES								
CLASS 1)		RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) ≤50	>50 ≤180	>180 ≤400	>400			
FINE		0,5	1,0	1,5	2,0			
MEDIUM	×	1,0	2,0	3,0	4,0	± 3°		
COARSE		2,0	3,5	5,0	6,5			
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-162								
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED								

DCN-NO.	REV.	DATE
52358	1 ✱C	93-05-25
50297	7 ✱B	92-12-14
047197	2 ✱A	91-04-24

100mm

CADAM-DRAWING COPYRIGHT
DATE 90-04-25 SIGNATURE MENTZENDORFF
CHECKED: 90-04-25 ALTMEPPEN
STANDARDIZATION: 90-04-25 PANTZER

WABCO

BRAKE VALVE
BREMSVENTIL
ROBINET DE FREINAGE
DISTRIBUTORE DI COMANDO

MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.	DOC. CODE	SHEET
3.4 KG	1:1	467 406 111 0	605	1/1
SIZE	T.R.I.			
A 1	141		SHAPE CODE	REPLACEMENT FOR

EXPERT CODE 707

PRODUCT TYPE 02X

DIESE ZEICHNUNG IST EIGENTUM DER WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH, HANNOVER. SIE DARF OHNE UNSERE ZUSTIMMUNG WEDER VERVIELFAELTIGT NOCH DRITTEN ZUGAENGLICH GEMACHT WERDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER-EINTRAGUNG VORBEHALTEN.

NON È PERMESSO CONSEGNARE A TERZI O RIPRODURRE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARE IL CONTENUTO O RENDERLO COMUNQUE NOTO SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE SCRITTA. I TRASGRESSORI SONO TENUTI AL RISARCIMENTO DEI DANNI. TUTTI I DIRITTI RISERVATI IN CASO DI CONCESSIONE DI UN BREVETTO O REGISTRAZIONE DI UN MODELLO DI UTILITÀ. DESIGN.

TOUTE COMMUNICATION OU REPRODUCTION DE CE DOCUMENT, TOUTE EXPLOITATION OU COMMUNICATION DE SON CONTENU NON EXPRESSEMENT AUTORISEES PAR ECRIT PAR WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH SONT INTERDITES. LES CONTREVENANTS SONT TENUS DE PAYER DES DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS RESERVES EN CAS DE DELIVRANCE D'UN BREVET OU D'UN ENREGISTREMENT DE MODELE D'UTILITE OU DE DESSIN.

NO SE PERMITE ENTREGAR A TERCEROS NI REPRODUCIR ESTE DOCUMENTO, NI UTILIZAR SU CONTENIDO NI HACERLO PUBLICO SIN AUTORIZACION ESCRITA DE WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH. LOS INFRACTORES QUEDAN OBLIGADOS A RESARCIR LOS DAÑOS. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS PARA EL CASO DE CONCESION DE PATENTE O REGISTRO DE MODELO DE UTILIDAD O DISEÑO.

DOOR OVERDRACHT AAN DERDEN OF REPRODUCTIE VAN DIT DOCUMENT, GEBRUIK OF MEDEDELING VAN DE INHOUD ZONDER UITDRUKKELIJKE SCHRIFTELIJKE TOESTEMMING VAN WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH IS NIET TOEGESTAAN. OVERTREDERS ZIJN AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE. ALLE RECHTEN VOOR HET GEVAL VAN OCTROOIVERLENING OF GEBRUIKSMODEL-INSCHRIJVING VOORBEHOUDEN.

DETTE DOKUMENT MÅ IKKE UDLEVERES TIL TREDJEMAND, KOPIERES ELLER BENYTTES OG INDHOLDET MÅ IKKE MEDDELES UDEN SKRIFTLIG TILLADELSE FRA WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH. OVERTRÆDELSE MEDFØRER ERSTATNINGSPLIGT. ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES I TILFÆLDE AF PATENTERING ELLER REGISTRERING AF BRUGSMODEL.

DENNA HANDLING FÅR EJ UTAN VÅRT SKRIFTLIGA MEDGIVANDE AV WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH UTLÄMNAS TILL TREDJE MAN, KOPIERAS ELLER ANVÄNDAS OCH INNEHÅLLET FÅR EJ HELLER MEDDELAS OBEHÖRIGA. ÖVERTRÄDELSE MEDFÖR SKADESTÅNDSSKYLDIGHET. ALLA RÄTTIGHETER FÖR DEPÅFALL ESPA-PATENTERING ELLER GBM-REGISTRERING FÖRBEHÅLLES.

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΔΟΘΕΙ ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ, ΝΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΕΙ Η ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΓΝΩΣΤΟ ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ ΜΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΓΡΑΠΤΗ ΑΔΕΙΑ ΤΗΣ WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH. ΟΙ ΠΑΡΑΒΑΤΕΣ ΥΠΟΧΡΕΟΥΝΤΑΙ ΣΕ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ. ΟΛΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΣ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ Η ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΟΣ.

ESTE DOCUMENTO NÃO PODE SER ENTREGUE A TERCEIROS NEM REPRODUZIDO, NEM PODE SER UTILIZADO O SEU CONTEÚDO OU TORNADO PÚBLICO SEM AUTORIZAÇÃO POR ESCRITO DA WABCO FAHRZEUGBREMSEN GMBH. OS INFRACTORES FICAM OBRIGADOS A INDEMNIZAÇÃO. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS EM CASO DE CONCESSÃO DE PATENTE OU REGISTO DE MODELO DE UTILIDADE OU DESIGN.

1000/016/03/04.92 606/1003